



Онучак Людмила Володимирівна
кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов

№ з/п	Науковий ступінь та/або вчене звання згідно з дипломом	Документи та конкретна інформація, що підтверджують виконання п.38 Ліцензійних умов впровадження освітньої діяльності
	Кандидат педагогічних наук, спеціальність «Теорія і методика професійної освіти (13.00.04)» Тема дисертаційного дослідження «Педагогічні умови організації самостійної позааудиторної роботи студентів економічних спеціальностей» кандидат педагогічних наук, ДК№016834, від 11.12.2002р.,	П.1. Наявність за останні п'ять років наукових публікацій у періодичних виданнях, які включені до наукометричних баз, рекомендованих МОН, зокрема Scopus або Web of Science Core Collection 1. Onuchak L.V. Value Component of the Dialogical Approach in International Relations / Onuchak L.V., Sulima Y.M., Diachuk O.V., Chuprip L.V., Verkhovtseva I.G. // Journal of Community Positive Practices. Volume 22, Issue SpecialIssue, 2022, Pages 126-140 (Scopus). URL: https://www.jppc.ro/index.php/jppc/article/view/484 2. Онучак Л.В. Інтерактивні методи навчання іноземних мов студентів немовних спеціальностей // Збірник наукових праць "Педагогічні науки" № 102 (2023) URL: https://ps.journal.kspu.edu/index.php/ps/article/view/4549 3. Онучак Л.В., Дячук О.В. Комунікативно-когнітивні особливості медіа дискурсу// Закарпатські філологічні студії (випуск 29, том 1) (2023) URL: http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/29/part_1/22.pdf 4. Онучак Л.В., Руженська Т.М. Лексичні інновації в сучасній англійській мові// Закарпатські

	Доцент, ДЦ№009691 від 16.12.2004р.	філологічні студії (випуск 37). URL: http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/37/42.pdf
		П.2. Наявність одного патенту на винахід або п'яти деклараційних патентів на винахід чи корисну модель, включаючи секретні, або наявність не менше п'яти свідоцтв про реєстрацію авторського права на твір 1. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на науковий твір "English reading" №88481 (дата реєстрації 10.05.2019р.) 2. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на науковий твір "Педагогічні умови організації самостійної позааудиторної роботи студентів економічних спеціальностей" №88478 (дата реєстрації 10.05.2019р.) 3. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на науковий твір "Англійська мова" №88476 (дата реєстрації 10.05.2019р.) 4. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на науковий твір "English for accounting in dialogues" №103875(дата реєстрації 09.04.2021р.) 5. Свідоцтво про реєстрацію авторського права на науковий твір "English Grammar for Philology Students" №105940 (дата реєстрації 02.07.2021р.)
		П.3. Наявність виданого підручника чи навчального посібника (включаючи електронні) або монографії (загальним обсягом не менше 5 авторських аркушів), в тому числі видані у співавторстві (обсягом не менше 1,5 авторського аркуша на кожного співавтора) 1. Онучак Л.В. <i>Improve your English II</i> навчальний посібник / Онучак Л.В., Яценко Л.М., Макатер С.В., Руженська Т.М. – Ірпінь : Державний податковий університет, 2023. – 386 с. 2. Онучак Л.В. <i>Improve your English</i> : навчальний посібник / Л. В. Онучак, Л. М. Яценко, С. В. Макатер, А. В., Т. М. Руженська ; Університет державної фіскальної служби України. – Ірпінь : УДФСУ, 2021. – 374 с. – (Серія «На допомогу студенту УДФСУ», т. 99).
		П.4. Наявність виданих навчально-методичних посібників/посібників для самостійної роботи здобувачів вищої освіти та дистанційного навчання, електронних курсів на освітніх платформах ліцензіатів, конспектів лекцій/практикумів/методичних вказівок/рекомендацій/ робочих програм, інших друкованих навчально-методичних праць загальною кількістю три найменування 1. Дистанційний курс «Семантико-стилістичні проблеми перекладу фахових текстів», адреса НДК (URL) https://moodle.nusta.edu.ua/course/view.php?id=2242 (сертифікат від 10 червня 2021р.) 2. Дистанційний курс «Психолінгвістика», адреса НДК (URL) https://moodle.nusta.edu.ua/course/view.php?id=2659 (сертифікат від 10 червня 2021р.) 3. Дистанційний курс «Основи класичної філології», адреса НДК (URL) https://moodle.nusta.edu.ua/course/view.php?id=2398 (сертифікат від 13 травня 2021р.) 4. Дистанційний курс «Латинська мова», адреса НДК (URL)

	https://moodle.nusta.edu.ua/course/view.php?id=2484 (сертифікат від 15 квітня 2021р.) 5. Дистанційний курс «Лінгвокраїнознавство країн другої іноземної мови», адреса НДК (URL) https://moodle.nusta.edu.ua/course/view.php?id=223(сертифікат від 17 грудня 2021р.) 6. Дистанційний курс «Практика перекладу з рідної мови основною та з основної мови рідною», адреса НДК (URL) https://moodle.nusta.edu.ua/course/view.php?id=3001 (сертифікат від 17 січня 2022р.) 7. Робоча програма навчальної дисципліни «Семантико-стилістичні проблеми перекладу фахових текстів» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 20.01.2022 №2. 8. Робоча програма навчальної дисципліни «Основи класичної філології» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 20.01.2022 №2. 9. Робоча програма навчальної дисципліни «Практика перекладу з рідної мови основною та з основної мови рідною» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 20.01.2022 №2. 10.Робоча програма навчальної дисципліни «Військовий переклад» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 20.01.2022 №2. 11.Робоча програма навчальної дисципліни «Вступ до перекладознавства» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 16.02.2023 №2). 12.Робоча програма навчальної дисципліни «Термінологія основної іноземної мови» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 16.03.2023 №4). 13.Робоча програма навчальної дисципліни «Машинний переклад» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 16.03.2023 №4).
--	---

		14.Робоча програма навчальної дисципліни «Теоретична фонетика першої іноземної мови» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)». (затверджено НМР Університету протокол від 16.03.2023 №4). 15.Робоча програма навчальної дисципліни «Теорграматика» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)» (затверджено НМР Університету протокол від 11.01.2024 №5). 16.Програма навчальної практики для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)» (затверджено НМР Університету протокол від 14.03.2024 №7). 17.Робоча програма навчальної дисципліни «Латинська мова» для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)» (затверджено НМР Університету протокол від 27.04.2024 №2). 18.Програма навчальної практики для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)» (затверджено НМР Університету протокол від 20.01.2025 №7). 19. Програма виробничої практики для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня (денної та заочної форм навчання) галузь знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальність 035 «Філологія» ОПП «Германські мови та літератур (переклад включно)» (затверджено НМР Університету протокол від 20.01.2025 №7).
		П.8. Виконання функцій (повноважень, обов'язків) наукового керівника або відповідального виконавця наукової теми (проекту), або головного редактора/члена редакційної колегії/експерта (рецензента) наукового видання, включеного до переліку фахових видань України, або іноземного наукового видання, що індексується в бібліографічних базах НДР кафедри з 2018 -2021 р. – керівник наукової теми «Сучасні технології формування іншомовної компетентності у фахівців немовних закладів вищої освіти» кафедри сучасних європейських мов (Державний реєстраційний номер 0118U000644).
		П.12. Наявність апробаційних та/або науково-популярних, та/або консультаційних (дорадчих), та/або науково-експертних публікацій з наукової або професійної тематики загальною кількістю не менше п'яти публікацій 1. Онучак Л.В. Соціокультурна компетентність майбутнього фахівця як основа

	комунікативно-орієнтованого навчання іноземних мов / Матеріали Міжвузівської науково-практичної Інтернет-конференції. (УДФСУ 4 березня 2021 року). – С.4., 2021. 2. Онучак Л.В. Формування комунікативно-когнітивної компетентності студентів-філологів // Всеукраїнський круглий стіл «Роль гуманітарної складової у глобалізованому суспільстві» Університету державної фіскальної служби України , м. Ірпінь, (28.04.2021 р.). 3. Liudmyla Onuchak, Olena Voitashenko. Reating a positive classroom climate in conditions of professional and social adaptation //Актуальні проблеми психологічної та соціальної адаптації в умовах кризового суспільства: матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції (21 квітня 2021 року). 4. Онучак Л. В. Переклад як складова міжкультурної комунікації / Л. В. Онучак, Т. М. Руженська // Ad orbem per linguas = До світу через мови : матер. Міжнар. наук.-практ. відеоконференції «Світ цінностей і цінності у світі», 13-14 травня 2021, Київ / Міністерство освіти і науки України, Київський національний лінгвістичний університет. – Київ, 2021. – С. 274–275. 5. Онучак Л.В. Переклад як засіб міжкультурної комунікації: матеріали Міжнародної науково-практичної інтерет-конференції «Українська мова та культура в сучасному гуманітарному часопросторі: аспекти міжмовної комунікації та формування комунікативної компетентності сучасного фахівця», 21 лютого 2023 р. Ірпінь: ДПУ, 2023. С227. 6. Онучак Л.В. Науковий семінар «Лінгвістичні та лінгводидактичні дослідження викладання мов і культур на сучасному етапі» (16 травня 2024, м. Ірпінь). 7. Науково-методичний семінар «Удосконалення освітніх програм магістерського рівня: досвід ЗВО Польщі. Особливості магістерських програм у ЗВО Польщі» (Магістерські програми: English Philology – Teacher Training Programme/Англійстка філологія – програма підготовки викладачів; English Philology /Англійська філологія)» за участі міжнародного лектора Людмили Реви, викладача Опольського університету (Польща) (08 травня 2024, м. Ірпінь). 8. Онучак Л.В., Руженська Т.М. Особливості перекладу неологізмів публіцистичного стилю // The 2nd International scientific and practical conference “Global trends in science and education” (March 10-12, 2025) SPC “Sci-conf.com.ua”, Kyiv, Ukraine. 2025. P. 9. Онучак Л.В., Руженська Т.М. 10. Лексичні особливості перекладу англomовних економічних текстів // Креативний простір: електрон. наук. журн. – № 25. – Харків: СГ НТМ «Новий курс», 2025. С.33-35. 11. Онучак Л.В. Мовна стратегія України: взаємодія мов у контексті глобалізації та відновлення // XII Міжнародна науково-практична конференція Стратегія розвитку України: фінансово-економічний та гуманітарний аспекти (в умовах воєнного стану та повоєнного відновлення) (16.10.2025). С. 623-625. 12. Онучак Л.В. Мова і культура у світі цифрових комунікацій // Міжнародний форум «Людина, суспільство, комунікація, адаптація, стійкість і лідерство в умовах трансформацій
--	--

		(13.11.2025). 13. Онучак Л.В. Вебінар «Штучний інтелект у науково-публікаційній діяльності» (28.10.2025). 14. Онучак Л.В. Конференція від Міжнародного дому «Internstionsl House Innovation in Teaching With AI» (10.10.2025). 15. Онучак Л.В. Лінгвістичні характеристики іншомовних текстів: сучасні тенденції // Науково-практична конференція «Сучасні тенденції соціально-гуманітарного розвитку суспільства» (3-5.11.2025). С.26-27. 16. Онучак Л.В. Труднощі відтворювання національно-культурних реалій у перекладі // Науково-практична конференція «Креативна трансформація та модернізація сучасної суспільства» (9-11.20.2025). С.12-13. 17. Onuchak L. Some tendencies for transforming higher education in the global world // The 1st International Scientific and Practical Internet Conference «Some tendencies for transforming higher education in the global world» (09.10.2025). P.29-30.
		П.19. Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об'єднаннях Член Міжнародної асоціації викладачів англійської мови як іноземної IATEFL Ukraine з 2007 року Голова профспілкової організації ННІГН з 2018 по 2021 рік. Підвищення кваліфікації 1. 02.06.2020р. - Certificate of attainment in modern languages. This is to certify that Liudmyla Onuchak has achieved success in English Level C1. 2. November 16 –December 28. 2020 in Ca' Foscari University of Venice (Italy) has completed scientific and pedagogical intership on the topic “Organization of the philological sciences: a global experience and national practice” by the specialty “Philological Sciences” in the volume of 6 credits (180 hours) Certificate № FSI-162827-CaF from 28/12/2020 3. 15.06.2021 – 15.08.2021 Міжнародне наукове стажування «Видатні особистості: вивчення досвіду та професійних досягнень для формування успішної особистості та трансформації оточуючого світу» (Дубаї, Рим, Нью-Йорк, Єрусалим, Пекін). Сертифікат № 1074 від 16 серпня 2021 року) в кількості 180 годин або 6 ECTS кредитів 4. Підвищення кваліфікації «Цифрові інструменти Google для освіти» 28 листопада - 11 грудня 2022 року, Сертифікат № GDTfE-05-Б-03382 (30 год., 1 кредит ECTS 5. Підвищення кваліфікації «Психологічна підготовка та дії цивільного населення у воєнних умовах - 5.0», грудень 2022, Сертифікат № 315 (120 год., 4 креди ECTS)